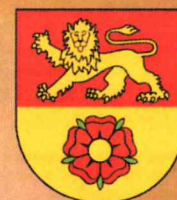




СОГЛАШЕНИЕ

о приграничном сотрудничестве между муниципальным образованием «Светлогорский городской округ» (Калининградская область, Российская Федерация) и городом Нове Място Любавске (Варминско-Мазурское Воеводство, Республика Польша)



Муниципальное образование «Светлогорский городской округ» (Калининградская область, Российская Федерация) в лице главы администрации муниципального образования «Светлогорский городской округ» Бондаренко Владимира Владимировича, действующего на основании Устава, и город Нове Място Любавске (Варминско-Мазурское Воеводство, Республика Польша) в лице бурмистра Юзефа Блянка, далее именуемые «Стороны», согласились о нижеследующем:

Статья 1

1.1. Стороны осуществляют приграничное сотрудничество на принципах долгосрочного партнерства, отвечающего интересам муниципального образования «Светлогорский городской округ» (Калининградская область, Российская Федерация) и города Нове Място Любавске (Варминско-Мазурское Воеводство, Республика Польша), с соблюдением законодательства Российской Федерации и законодательства Республики Польша.

Статья 2

2.1. Стороны в рамках своей компетенции взаимодействуют по следующим направлениям:
2.1.1. Совершенствование партнерских отношений муниципального образования «Светлогорский городской округ» (Калининградская область, Российская Федерация) и города Нове Място Любавске (Варминско-Мазурское Воеводство, Республика Польша) на основе регулярных контактов между органами местного самоуправления, обмена опытом в области организации и осуществления местного самоуправления.
2.1.2. Развитие сотрудничества Сторон в сфере культуры, сохранения культурного и исторического наследия, а также в сфере образования.
2.1.3. Принятие согласованных мер по созданию благоприятных условий для развития и укрепления молодежного сотрудничества, сотрудничества в области туризма и спорта, поощрение обмена туристическими, спортивными делегациями.
2.1.4. Поддержка мероприятий, направленных на дальнейшую активизацию торгово-экономического и инвестиционного сотрудничества Сторон.
2.1.5. Содействие развитию малого и среднего предпринимательства, установлению деловых связей между ассоциациями и организациями, осуществляющими приграничное сотрудничество.
2.2. Стороны способствуют участию хозяйствующих субъектов в проводимых Сторонами ярмарках, выставках и других мероприятиях, осуществляют обмен информацией по вышеназванным направлениям.

Статья 3

3.1. Стороны на основе обоюдного согласия разрабатывают и принимают участие в совместных проектах, предназначенных для решения вопросов местного значения, а также в проектах, финансируемых в рамках международных программ приграничного сотрудничества.
3.2. Стороны информируют друг друга обо всех изменениях в законодательстве Российской Федерации и законодательстве Республики Польша, которые могут повлиять на выполнение положений настоящего соглашения.

Статья 4

4.1. По согласию Сторон в настоящее соглашение могут вноситься изменения и дополнения, оформляемые отдельными протоколами.

Статья 5

5.1. Настоящее соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутренних процедур, необходимых для его вступления в силу, и действует в течение 10 лет.
5.1.1. Настоящее соглашение подлежит регистрации в Агентстве по международным и межрегиональным связям Калининградской области.
5.2. Действие настоящего соглашения автоматически продлевается на последующие десятилетние периоды, если одна из Сторон не позднее чем за 6 месяцев до истечения соответствующего периода не уведомит в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить действие соглашения.
5.3. Настоящее соглашение может быть расторгнуто при взаимном согласии Сторон или по инициативе одной из Сторон путем письменного уведомления другой Стороны не менее чем за 6 месяцев до предполагаемого расторжения настоящего соглашения.
5.4. Прекращение действия настоящего соглашения не затрагивает обязательств по выполнению контрактов, договоров, протоколов и программ, осуществляемых в период действия (в соответствии с) настоящего(им) соглашения (ем).

5.5. Соглашение совершено в городе Нове Място Любавске (Варминско-Мазурское Воеводство, Республика Польша) 24 мая 2019 года в двух экземплярах, каждый на русском и польском языках, оба текста имеют одинаковую силу.

За муниципальное образование
«Светлогорский городской округ»
(Калининградская область, Российская Федерация)

Владимир Владимирович Бондаренко

За город Нове Място Любавске
(Варминско-Мазурское Воеводство,
Республика Польша)

Юзеф Блянк

BURMISTRZ

Józef Błank